

الرقم : إم/٤٧٢/١٠٦

التاريخ : ٢٠٠٨/٤/٣٠

عطوفة السيد جليل طريف المحترم
المدير التنفيذي لبورصة عمان
عمان

Q.R - 806B - 30/4/2008

تحية طيبة وبعد ،

أرفق لكم طياً البيانات المالية للبنك التجاري الأردني كما في
٢٠٠٨/٣/٣١ مراجعة من مدقق الحسابات .

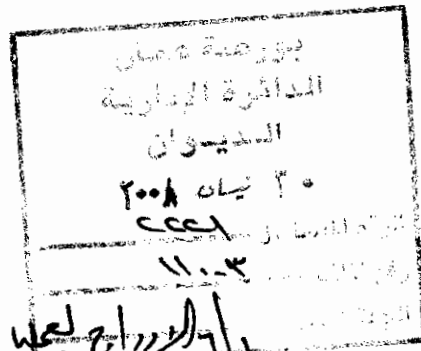
(3)

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام .



جواد حديد

الرئيس التنفيذي / المدير العام



زدام ش

تقرير المراجعة

هاتف: ٥٥٠٢٢٠٠ (٦) ٩٦٢٢+

فاكس: ٥٥٠٢٢١٠ (٦) ٩٦٢٢+

www.deloitte.com

ع م / ٨٥١١

الى السادة رئيس و أعضاء مجلس الإدارة المحترمين
البنك التجاري الأردني
عمان - المملكة الاردنية الهاشمية

تقرير المراجعة

مقدمة

قمنا بمراجعة الميزانية العامة المرحلية الموجزة المرفقة للبنك التجاري الأردني (شركة مساهمة عامة محدودة) كما في ٣١ آذار ٢٠٠٨ وكل من بيانات الدخل والتغيرات في حقوق المساهمين والتدفقات النقدية المرحلية الموجزة للثلاثة أشهر المنتهية بذلك التاريخ ، وملخص للسياسات المحاسبية الهامة وإيضاحات تفسيرية أخرى ، إن الإدارة مسؤولة عن إعداد هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة وعرضها بصورة عادلة وفقاً لمعيار المحاسبة الدولي رقم (٣٤) المتعلق بالتقارير المالية المرحلية ، إن مسؤوليتنا هي إبداء استنتاج حول هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة استناداً الى مراجعتنا . وكنا قد دققنا سابقاً البيانات المالية للبنك للعام ٢٠٠٧ ، وأصدرنا تقريرنا المتحفظ حولها بتاريخ ١٠ شباط ٢٠٠٨ .

نطاق المراجعة

لقد قمنا بمراجعتنا وفقاً للمعيار الدولي حول عمليات المراجعة رقم ٢٤١٠ ، " مراجعة المعلومات المالية المرحلية التي يقوم بها مدقق الحسابات المستقل للشركة " . تتضمن مراجعة المعلومات المالية المرحلية القيام بإجراء الاستفسارات ، بشكل رئيسي من الأشخاص المسؤولين عن الأمور المالية والمحاسبية ، وإتباع إجراءات تحليلية وإجراءات مراجعة أخرى ، ان نطاق المراجعة اقل جوهرياً من نطاق القيام بالتدقيق وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق ، وبالتالي ، فإننا لا يمكننا من الحصول على تأكيد حول جميع الأمور الهامة التي يمكن ان يبينها التدقيق ، لذا فإننا لا نبدي رأي تدقيق بشأنها .

أساس الاستنتاج المتحفظ

١- كما يرد في الإيضاحات (٨ ، ٩ ، ١١ و ١٣) ، يشمل بند الموجودات الأخرى على صافي رصيد إعادة هيكلة البنك البالغ ٩٩٢٣٣٧٤٧ دينار كما في ٣١ آذار ٢٠٠٨ والذي يتم إطفاءه على مدى عشر سنوات اعتباراً من بداية العام ٢٠٠٤ وذلك بموجب اتفاقية إعادة الهيكلة التي وافق عليها البنك المركزي الأردني ومجلس الوزراء وأقرتها الهيئة العامة للمساهمين في البنك ، وتتطلب المعايير الدولية للتقارير المالية تنزيل صافي رصيد إعادة الهيكلة من حقوق المساهمين. هذا ولم تقم الإدارة بإطفاء هذا المبلغ باعتبار انه يتوفر مقابل هذا الرصيد مزايا في إتفاقية إعادة الهيكلة منها منافع ضريبية مؤجلة ووديعة من البنك المركزي الأردني بمبلغ ٢١ مليون دينار دون فوائد تستحق في نهاية العام ٢٠٠٨ والتي تظهر بالقيمة الاسمية وليست بصافي القيمة الحالية كما تتطلب المعايير الدولية للتقارير المالية بالإضافة الى مزايا أخرى .

إستناداً الى مراجعتنا المذكورة أعلاه ، وبإستثناء اثر ما يرد في الفقرتين (٢٠١) أعلاه ، لم يتبين لنا ما يدعون الى الإعتقاد بأن البيانات المالية المرحلية الموجزة المرفقة لا تظهر بصورة عادلة ، من جميع النواحي الجوهرية ، الوضع المالي للبنك التجاري الأردني كما في ٣١ آذار ٢٠٠٨ وأداءه المالي وتدفقاته النقدية ، للثلاثة اشهر المنتهية بذلك التاريخ وفقاً لمعيار المحاسبة الدولي رقم (٣٤) المتعلق بالتقارير المالية المرحلية .

تنتهي السنة المالية للبنك في ٣١ كانون الاول من كل عام غير انه تم اعداد البيانات المالية المرحلية الموجزة المرفقة بموجب تعليمات ادراج الاوراق المالية في بورصة عمان ولاغراض الادارة و لا تتطلب موافقة البنك المركزي الاردني عليها.

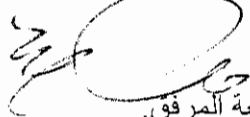
ديلويت آند توش (الشرق الأوسط) - الأردن

عمان - المملكة الأردنية الهاشمية
٣٠ نيسان ٢٠٠٨

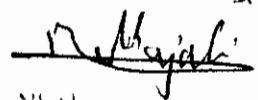
البنك التجاري الأردني
شركة مساهمة عامة محدودة
عمان - الأردن
الميزانية العامة المرحلية الموجزة

٣١ آذار ٢٠٠٨		٣١ كانون الأول ٢٠٠٧		ايضاح (مراجعة غير مدققة)
الموجبات	دينار	دينار	دينار	
نقد وأرصدة لدى بنوك مركزية	٤	٨٦ر٨٥٠.٠٢١	٨٢ر١٠٧ر٣٣٠	
أرصدة لدى بنوك ومؤسسات مصرفية	٥	٧١ر٥٤٩ر٢٠٥	٧٠ر٢٢١ر٨٨٨	
موجودات مالية للمتاجرة		٣ر٣٤٨ر٤٤٨	٣ر٤٢٣ر١٣٥	
تسهيلات ائتمانية مباشرة	٦	٣٠٩ر٣٥٨ر٩٧٥	٢٩٤ر٩٤٣ر٨٣٧	
موجودات مالية متوفرة للبيع		١٢ر٢٣٤ر٠.٤٦	١٠ر٧٤٤ر١١٥	
موجودات مالية محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق		٧٤ر٧١٩ر٣٥٩	٥٧ر٧٨٥ر٣٥٦	
موجودات مالية مرهونة		١٥ر٠.٠٠	١٥ر٠.٠٠	
موجودات ثابتة	٧	٧ر٣٠٠ر٥٩٣	٧ر٢٩٣ر٧٥٦	
موجودات غير ملموسة		٥٠.٤١ر٠.٢	٤٩١ر٧٢٦	
موجودات أخرى	٨	١٩ر٤٥٩ر٣٠٧	٢٢ر٢٣٤ر٥٠٧	
مجموع الموجودات		٥٨٥ر٣٣٩ر٠.٥٦	٥٤٩ر٢٦٠ر٦٥٠	
<u>المطلوبات وحقوق المساهمين</u>				
المطلوبات :				
ودائع بنوك ومؤسسات مصرفية		٢٩ر٩٨٥ر٠.٥٥	٣٠ر٢٢٠ر٥٨٢	
وديعة البنك المركزي الأردني	٩	٢١ر٠.٠٠ر٠.٠٠	٢١ر٠.٠٠ر٠.٠٠	
ودائع عملاء		٣٦٤ر٩٣٤ر٠.٢٥	٣٤١ر٩٥٢ر٧٢٢	
تأمينات نقدية		٥٤ر٥٦٩ر٠.٥٥	٥٤ر٢٨٠ر٩١٢	
أموال مقترضة	١٠	٢٠ر٠.٠٠ر٠.٠٠	١٠ر٠.٠٠ر٠.٠٠	
مخصصات متنوعة أخرى		١ر٤٢٢ر٩٣٤	١ر٤٠٣ر٢٦٧	
مخصص ضريبة الدخل	١١	١ر١١١ر٦٤٧	١ر٤٩٩ر٦٤٩	
مطلوبات أخرى		١٠ر٩٦٤ر٩٩١	٧ر٦٧٥ر٥٣٦	
مجموع المطلوبات		٥٠٣ر٩٨٧ر٧.٠٧	٤٦٨ر٠.٣٢ر٦٦٨	
<u>حقوق المساهمين :</u>				
رأس المال	١٢	٦٣ر٢٥٠ر٠.٠٠	٦٣ر٢٥٠ر٠.٠٠	
علاوة الإصدار	١٢	٥٦ر٦٩٨	٥٦ر٦٩٨	
احتياطي قانوني	١٤	٤ر٧٩٧ر٢٨٢	٤ر٧٩٧ر٢٨٢	
احتياطي مخاطر مصرفية عامة	١٤	٣ر٣١٩ر٩٤٣	٣ر٠١٨ر٨٥٤	
التغير المتراكم في القيمة العادلة		(٨٣٥ر٣٠١)	(٧٠٥ر٠.٨٩)	
الربح للفترة		٣ر١١٤ر٩٩٠	-	
أرباح مدورة		٧ر٦٤٧ر٧٣٧	١٠ر٨١٠ر٢٣٧	
مجموع حقوق المساهمين		٨١ر٣٥١ر٣٤٩	٨١ر٢٢٧ر٩٨٢	
مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين		٥٨٥ر٣٣٩ر٠.٥٦	٥٤٩ر٢٦٠ر٦٥٠	

الرئيس التنفيذي / المدير العام



رئيس مجلس الإدارة



إن الإيضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات المالية وتقرأ معها ومع تقرير المراجعة المرفق.

بيان (ب)

البنك التجاري الأردني
شركة مساهمة عامة محدودة
عمان - الأردن
بيان الدخل المرحلي الموجز
(مراجعة غير مدققة)

للتلاثة أشهر المنتهية في ٣١ آذار		ايضاح
٢٠٠٧	٢٠٠٨	
دينار	دينار	
٨٣٣٢٢٤١٥	٩٥٨٦٢٧٧	الفوائد الدائنة
(٤٢٤٤٤١٩٤)	(٤٨٧٩١٢٠)	الفوائد المدينة
٤٠٨٨٢٢١	٤٧٠٧١٥٧	صافي إيرادات الفوائد
١٥٣٧٢٦٤	١٣١٢٢١٧	صافي إيرادات العمولات
٥٦٢٥٤٨٥	٦٠١٩٣٧٤	صافي إيرادات الفوائد والعمولات
٢٢٦٥١٨	٢٧٩٥٥٨	ارباح عملات أجنبية
١٩٢٦٧٠	١١٥٤٢٤	أرباح موجودات مالية للمتاجرة
٤٨٨٠٧	٨٢٩١٩	أرباح موجودات مالية متوفرة للبيع
٣٩١٧٠٣	٩١١٢٥٦	إيرادات أخرى
٦٤٨٥١٨٣	٧٤٠٨٥٣١	إجمالي الدخل
١٣٤٢٣٥٣	١٦٤٢٥٥٨	نفقات الموظفين
٧١٧٢٩٢	٧٥٨١٩٤	استهلاكات واطفاءات
١٠٠٢٥٦٨	١١٩٢٠٥٨	مصاريف أخرى
٦٧٥٠٠	٧٦١١٠	مخصصات متنوعة
٣١٢٩٧١٣	٣٦٦٨٩٢٠	إجمالي المصروفات
٣٣٥٥٤٧٠	٣٧٣٩٦١١	الربح قبل الضرائب
-	(٣٢٣٥٣٢)	(مصروف) ضريبة الدخل
٣٣٥٥٤٧٠	٣٤١٦٠٧٩	الربح للفترة
٠/٠٥٣	٠/٠٥٤	حصة السهم من الربح للفترة

الرئيس التنفيذي / المدير العام



رئيس مجلس الإدارة



إن الإيضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات وتقرأ معها ومع تقرير المراجعة المرفق .

بيان:

البنك التجاري الأردني
شركة مساهمة عامة محدودة

عمان - الأردن

بيان التغييرات في حقوق المساهمين المرحلي الموزع
(مراجعة غير مدققة)

المجموع	أرباح موزعة	الربح للفترة	التغير المتراكم في القيمة العادلة	احتياطي مخاطر	إحتياطي قانوني	علاوة الإصدار	رأس المال المكتتب به (المفعول)
دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار
٨١,٢٢٧,٩٨٢ (١٣٠,٢١٢)	١٠,٨١٠,٢٣٧	-	(٧٠,٥٠,٨٩١) (١٣٠,٢١٢)	٣,٠١٨,٨٥٤	٤,٧٩٧,٢٨٢	٥٦,٦٩٨	٦٣,٢٥٠,٠٠٠
(١٣٠,٢١٢)	-	-	(١٣٠,٢١٢)	-	-	-	-
(١٣٠,٢١٢)	-	-	(١٣٠,٢١٢)	-	-	-	-
٣,٤١٦,٠٧٩ (٣,١٢٢,٥٠٠)	-	-	-	-	-	-	-
(٣,١٢٢,٥٠٠)	(٣,١٢٢,٥٠٠)	-	-	-	-	-	-
١٢٣,٣٦٧	(٣,١٢٢,٥٠٠)	٣,٤١٦,٠٧٩ (٣٠١,٨٨٩)	(١٣٠,٢١٢)	-	-	-	-
-	-	(٣٠١,٨٨٩)	-	٣,٠١٨,٨٥٤	-	-	-
٨١,٢٣٥,٢٤٩	٧,٦٤٧,٧٣٧	٣,١١٤,٩٩٠	(٨٢,٥٣٠)	٣,٣١٩,٩٤٣	٤,٧٩٧,٢٨٢	٥٦,٦٩٨	٦٣,٢٥٠,٠٠٠
٧٥,٥٠٨,٤٦٨ (١١٧,٨٣٣)	١١,٢٦٩,٣٠٩	-	٢٤٥,٥٥١ (١١٧,٨٣٣)	٢,٥٨٥,٧١٦	٣,٤٤١,١٩٤	٥٦,٦٩٨	٥٧,٥٠٠,٠٠٠
(١١٧,٨٣٣)	-	-	(١١٧,٨٣٣)	-	-	-	-
(١١٧,٨٣٣)	-	-	(١١٧,٨٣٣)	-	-	-	-
(٥٧,٥٠٠,٠٠٠)	(٥٧,٥٠٠,٠٠٠)	-	-	-	-	-	-
٣,٣٥٥,٤٧٠	-	٣,٣٥٥,٤٧٠	-	-	-	-	-
(٢,٥١٢,٣١٣)	(٥,٧٥٠,٠٠٠)	٣,٣٥٥,٤٧٠	(١١٧,٨٣٣)	-	-	-	-
-	-	(٤٥١,١٨٥)	-	٤٥١,١٨٥	-	-	-
٧٦,٩٩٦,١٠٥	٥,٩٢٩,٣٠٩	٣,٣٥٥,٤٧٠	١٢٧,٧١٨	٣,٣٧٠,٤٠١	٣,٤٤١,١٩٤	٥٦,٦٩٨	٥٧,٥٠٠,٠٠٠

للفترة لشهر المنتهية في ٣١ آذار ٢٠٠٧

الرصيد في بداية الفترة
التغير المتراكم في القيمة العادلة
مجموع الأيرادات والمصروفات للفترة المباشرة
في حقوق المساهمين
أرباح موزعة على المساهمين
الربح للفترة - بيان (ب)
مجموع الأيرادات والمصروفات للفترة
المحول إلى/ من الاحتياطيات
الرصيد في نهاية الفترة

* بموجب تعليمات البنك المركزي الأردني لا يمكن التصرف بالاحتياطي المخاطر المعسرة العامة الا بموافقة مسبقة من البنك المركزي الأردني.

** قررت الهيئة العامة للمساهمين في اجتماعها العادي المسعد بتاريخ ٢٩ آذار ٢٠٠٨ الموافقة على توزيع ٣,١٢٢,٥٠٠ دينار كإرباح على المساهمين، هذا وتم تحويل المبلغ الى المطلوبات الأخرى على اعتبار انه أصبح التزاما على البنك ولم يتم توزيعه بعد.

إن الإيضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات المالية وتقرأ معها مع تقرير المراجعة المرفق.

البنك التجاري الأردني
شركة مساهمة عامة محدودة
عمان - الأردن
بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز
(مراجعة غير مدققة)

للتلاثة اشهر المنتهية في ٣١ آذار		ايضاح
٢٠٠٧	٢٠٠٨	
دينار	دينار	
٣,٣٥٥,٤٧٠	٣,٧٣٩,٦١١	التدفق النقدي من عمليات التشغيل :
٧١٧,٢٩٢	٧٥٨,١٩٤	الربح قبل الضرائب - بيان (ب)
(٤٨,٨٠٧)	(٤١,٨٨١)	تعديلات لبنود غير نقدية :
(٢٠,٥٥٣)	(٨٢,٢٥٩)	استهلاكات وإطفاءات
(٢,١٤٧)	(٣٢٢)	(أرباح) بيع موجودات مالية متوفرة للبيع
(٢٢٦,٥١٨)	(٢٧٩,٥٥٨)	(أرباح) تقييم موجودات مالية للمتاجرة
٦٧,٥٠٠	٧٦,١١٠	(أرباح) بيع موجودات ثابتة
٣,٨٤٢,٢٣٧	٤,١٧٠,٥٩٥	تأثير تغير اسعار الصرف
		مخصصات أخرى
(١,٠٠٠,٠٠٠)	(٨,٠٠٠,٠٠٠)	التغير في الموجودات والمطلوبات
(٢٤,٣١٥,٨٩٥)	(١٤,٤١٥,١٣٨)	(الزيادة) في ايداعات بنوك مركزية
(١,١٠٢,٠٧٥)	١٥٦,٩٤٦	(الزيادة) في التسهيلات الائتمانية المباشرة
٢,٩٧٨,٦٣٣	٢,٣٤٢,٦٤٨	النقص (الزيادة) في موجودات مالية للمتاجرة
(٥١,٧٣٥)	٩٤,٣٤١	النقص في الموجودات الأخرى
(٢٠,٣١٦,٨٧٧)	٢٢,٩٨١,٣٠٣	النقص (الزيادة) في أرصدة مقيدة السحب لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
١٩,٧٧٥,٠٠٠	-	الزيادة (النقص) في ودائع العملاء
١,٤٤٢,٣٧٣	٢٨٨,١٤٣	الزيادة في أمانات مؤسسي شركات تحت التأسيس
(٨٠,١٧٩)	(٥٦,٤٤٣)	الزيادة في تأمينات نقدية
٣,٣٦٨,٣٦٨	١٢٦,٩٥٥	(النقص) في مخصصات أخرى
(١٥,٤٦٠,١٥٠)	٧,٦٨٩,٣٥٠	الزيادة في مطلوبات أخرى
-	(٧١١,٥٣٤)	صافي التدفق النقدي من (المستخدم في) عمليات التشغيل قبل ضريبة الدخل المدفوعة
(١٥,٤٦٠,١٥٠)	٦,٩٧٧,٨١٦	ضريبة الدخل المدفوعة
		صافي التدفق النقدي من (المستخدم في) عمليات التشغيل
(٢,٣٩٦,٢٥٠)	(١,٧٩٠,١١٩)	التدفق النقدي من عمليات الاستثمار :
١,٢٣٠,٢٦٠	٢١١,١٥٧	شراء موجودات مالية متوفرة للبيع
(٦,٧٦٠,٩٤٦)	(٣٥,٨٠٠,٨٤٣)	المقبوض من بيع موجودات مالية متوفرة للبيع
٣,١٢٧,٠٠٠	١٨,٨٦٦,٨٤٠	شراء موجودات مالية محتفظ بها لتاريخ الإستحقاق
(٤٠,٣٤٧)	(٤٨,٦٨٩)	إستحقاق موجودات مالية محتفظ بها بتاريخ الإستحقاق
(٢٤١,٣١٢)	(٢٩٦,٧٤٠)	شراء موجودات غير ملموسة
٣٥,٧٨٥	٨٩٦	شراء موجودات ثابتة
(٥,٠٤٥,٨١٠)	(١٨,٨٥٧,٤٩٨)	المقبوض من بيع موجودات ثابتة
		صافي التدفق النقدي (المستخدم في) عمليات الاستثمار
-	١٠,٠٠٠,٠٠٠	التدفق النقدي من عمليات التمويل :
-	١٠,٠٠٠,٠٠٠	أموال مقترضة
٢٢٦,٥١٨	٢٧٩,٥٥٨	صافي التدفق النقدي من عمليات التمويل
(٢٠,٢٧٩,٤٤٢)	(١,٦٠٠,١٢٤)	تأثير تغير اسعار الصرف على النقد وما في حكمه
١١٣,٩٦٥,٠٠٧	١١٢,٠٥٩,٣٢٣	صافي (النقص) في النقد وما في حكمه
٩٣,٦٨٥,٥٦٥	١١٠,٤٥٩,١٩٩	النقد وما في حكمه في بداية الفترة
		النقد وما في حكمه في نهاية الفترة

إن الإيضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات المالية وتقرأ معها ومع تقرير المراجعة المرفق .